



KIRIKKALE
ÜNİVERSİTESİ

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

FARS DİLİ ve EDEBİYATI ANABİLİM DALI

DOKTORA PROGRAMI

DERS İÇERİKLERİ



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9000 ÖZEL UZMANLIK KONULARI					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9000	ÖZEL UZMANLIK KONULARI	8	8	30

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Zorunlu

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Yusuf ÖzProf.Dr. Hicabi KırlangıçDoç.Dr. Abdüsselam BilgenProf.Dr. Adnan Karaismailoğlu	

Dersin Amacı :

Bilimsel ve akademik kurallar ve etik değerler çerçevesinde sözlü ve yazılı sunum becerileri kazandırmak, ilgi alanına giren kaynakların tanınması, alana dair kaynakların okutulması ve yeterliliğinin ve konuya hakimiyetinin güçlendirilmesi

Dersin İçeriği :

Tez çalışmalarının ve diğer akademik çalışmaların bilimsel temellerinin oluşturulması ve yürütülmesi

Dersin Kaynakları

Kaynaklar	Çalışılacak alan ile ilgili Farsça, Türkçe ve diğer dillerde yazılmış kaynaklar ve makaleler
	Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları
	Daha önce yapılmış tezler
	tez
	tez

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Alınan derslerin değerlendirilmesi; hedeflerin ve kazanımların tartışılması		
2	İlgi alanlarının tespiti		
3	Alana dair çalışma ve yayınların değerlendirilmesi		
4	Yazma Eser Okuma Çalışmaları		
5	Yazma Eser Okuma Çalışmaları		
6	Metin Neşri Çalışmaları		
7	Metin Neşri Çalışmaları		
8	Manzum ve Mensur Metin Çevirileri		
9	Manzum ve Mensur Metin Çevirileri		
10	Manzum ve Mensur Metin Çevirileri		
11	Bibliyografya Tespiti Çalışmaları		
12	Bibliyografya Tespiti Çalışmaları		
13	Kaynakları Kullanma, Atıf, Alıntı ve Dipnot Gösterme		
14	Kaynakları Kullanma, Atıf, Alıntı ve Dipnot Gösterme		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Tez çalışmasında uygulanan genel usulleri tanıır.
Ö02	Akademik yorum ve düşünce becerisi kazanır.
Ö03	Alanıyla ilgili bilgilerini zenginleştirir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	0	%0
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	1	%100
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	0	%0
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	27	25	675
Ödevler	5	20	100
Sunum/Seminer Hazırlama	4	20	80
Ara Sınavlar	0	0	0
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	0	0	0
Toplam İş Yüğü			897
AKTS Kredisi			30

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													
	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12	
Tüm	3	3	2	4	5	5	5	3	4	4	1	5	
Ö01	3	3	2	4	5	5	5	3	4	4	1	5	
Ö02	3	3	2	4	5	5	5	3	4	4	1	5	
Ö03	3	3	2	4	5	5	5	3	4	4	1	5	



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9001 SEMİNER					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9001	SEMİNER	0	0	2
Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü	
Öğün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Zorunlu	
Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları	
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Adnan KaraismaoğluDoç.Dr. Abdüsselam BilgenProf.Dr. Hicabi Kırlangıç		

Dersin Amacı :

Etik değerler ve bilimsel usuller çerçevesinde kaynaklara ulaşma, bilgi derleme, bilgileri tasnif ve yorumlama becerisi kazandırmak

Dersin İçeriği :

Bilimsel araştırma ve akademik çalışmalarda usul, disiplin ve etik değerler kazandırmak; konu tespiti, bilgiye ulaşma, bilgiyi derleme ve bilgiyi analiz etmede teorik bilgiler ve pratik beceriler kazandıracak uygulamalar ve çalışmalar yapmak.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

Yazma eser katalogları, Bilim dalında yapılmış tezler
Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları
Alan İle ilgili veri tabanları ve internet; Yazma eser katalogları, Bilim dalında yapılmış tezler, Yayınlanmış diğer tezler
sunum
sunum

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Öğrencilerin ilgi alanlarının tespiti		
2	Öğrencinin ilgi alanına dair mevcut çalışmaların incelenmesi ve değerlendirilmesi		
3	İlgi alanlarına ilişkin diğer kaynakların tespiti ve bibliyografya çalışması		
4	İlgi alanına giren bir konuda makale yazımı: Bireysel çalışma		
5	İlgi alanına giren bir konuda makale yazımı: Bireysel çalışma		
6	Makalenin teknik ve içerik olarak tartışılması		
7	Tez yazımında bilgisayar kullanım becerilerinin kazandırılmasına yönelik uygulamalar: Farsça-Türkçe ve transkripsiyonlu metinlerin yazılması		
8	Tez yazımında bilgisayar kullanım becerilerinin kazandırılmasına yönelik uygulamalar: Farsça-Türkçe ve transkripsiyonlu metinlerin yazılması		
9	Yapılması planlanan tez ve araştırma konusuna yönelik, kaynak taraması, bilgi derleme ve bibliyografya çalışmasının yapılması, benzer çalışmaların değerlendirilmesi ve tez konusunun sınırlarının belirlenmesi		
10	Tez konusunda elde edilen verilerin ve kaynakların değerlendirilmesi		
11	Tez konusunda elde edilen verilerin ve kaynakların değerlendirilmesi		
12	Seminer çalışmasının içerik ve teknik olarak incelenmesi		
13	Seminer çalışmasının içerik ve teknik olarak incelenmesi		
14	Hazırlanan seminer çalışmasının sunulması ve değerlendirme		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Bilimsel araştırma ve akademik çalışmalarda usul, disiplin ve etik değerler kazandırmak; konu tespiti, bilgiye ulaşma, bilgiyi derleme ve bilgiyi analiz etmede teorik bilgiler ve pratik beceriler kazandıracak uygulamalar ve çalışmalar yapmak.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımlayarak hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	0	%0
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	1	%100
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	0	%0
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yükü Saati
Ders Süresi	14	2	28
Sınıf Dışı Ç. Süresi	13	1	13
Ödevler	2	3	6
Sunum/Seminer Hazırlama	2	3	6
Ara Sınavlar	1	2	2
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	2	2
Toplam İş Yükü			57
AKTS Kredisi			2

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	4	1	1	3	5	5	3	4	5	5	1	5
Ö01	4	1	1	3	5	5	3	4	5	5	1	5



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9002 TASAVVUFİ MANZUM METİNLER 1					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9002	TASAVVUFİ MANZUM METİNLER 1	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Zorunlu

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Adnan Karaismailoğlu	

Dersin Amacı :

Tasavvufî manzum metinlerin üslup, anlam ve tema bakımından incelenmesi.

Dersin İçeriği :

Klasik Fars şiirinin öncü şairlerinden (Ebu Said Ebu'l-Hayr, Senâî, Attâr, Hâfız, Mevlâna, Sa'dî ve Câmî vb.) manzum parçalar okunur ve metinler yapı, mazmun, içerik ve üslup bakımından incelenir

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

CEYLAN, Ömür (2000), Tasavvufî Şiir Şerhleri, İstanbul: Kitabevi.
Öğretim üyesinin verdiği notlar.
Mahzenü'l-Esrâr, Mantku't-Tayr ve Pendnâme, Mesnevî, Gülistan ve Şerh-i Gülistan, Bostan ve Şerh-i Bostan, Divan-ı Hafız
Okunan kaynaklara devam edilmesi.
1 Arasnav, 1 Final

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Ebü Said Ebu'l-Hayr, Havrâ be Nezzâre-i nigârem saf zed ve Şerh-i Müstakimzâde		İstanbul Süleymaniye Ktp. Pertev Paşa nu. 625/30, yp. 197a-198a
2	Nizâmî, Mahzenü'l-Esrâr ve Şerh-i Şem'î		AÜ DTCF Ktp. A Koleksiyonu Nu. 255
3	Nizâmî, Mahzenü'l-Esrâr ve Şerh-i Şem'î		AÜ DTCF Ktp. A Koleksiyonu Nu. 255
4	Şeyh Attâr, Mantku't-Tayr ve Pendnâme; Explanation of Mantku't-Tayr ve Pendnâme		Library of Süleymaniye Carullah, NU. 1716; Library of Ankara Millî A. Ötüken 3104.
5	Şeyh Attâr, Mantku't-Tayr ve Pendnâme; Şerh-i Mantku't-Tayr ve Pendnâme		Süleymaniye Ktp. Carullah, NU. 1716; Ankara Millî Ktp. A. Ötüken 3104.
6	Mevlâna Celâleddîn, Mesnevî, İlk On sekiz beyit ve Türkçe şerhlerinden örnekler		Eski Harfli Türkçe Şerhler
7	Mevlâna Celâleddîn, Mesnevî, İlk On sekiz beyit ve Türkçe şerhlerinden örnekler		Eski Harfli Türkçe Şerhler
8	Mevlâna Celâleddîn, Mesnevî, İlk On sekiz beyit ve Türkçe şerhlerinden örnekler		Eski Harfli Türkçe Şerhler
9	Sa'dî, Bostan, Şerh-i Bostân		Südi, Şerh-i Bostân (İstanbul: 1871)
10	Sa'dî, Bostan, Şerh-i Bostân		Südi, Explanation of Bostân (İstanbul: 1871)
11	Sa'dî, Gülistan ve Şerh-i Gülistan		Şem'î, Şerh-i Gülistan (İstanbul: 1876)
12	Hâfız-ı Şîrâzî, Divân ve Şerh-i Divân-ı Hâfız		Südi, Şerh-i Divân-ı Hâfız (Bulak: 1834)
13	Hâfız-ı Şîrâzî, Divân ve Şerh-i Divân-ı Hâfız		Südi, Şerh-i Divân-ı Hâfız (Bulak: 1834)
14	Hâfız-ı Şîrâzî, Divân ve Şerh-i Divân-ı Hâfız		Südi, Şerh-i Divân-ı Hâfız (Bulak: 1834)

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Tasavvufî manzum metinleri üslup, anlam ve tema bakımından çözümlenebilir.
Ö02	Klasik şerh yöntemleri, şârihler ve şerh geleneği konusunda bilgi sahibidir.
Ö03	Metin tahlili ve şerhi konusunda metodoloji bilgisi kazanır.
Ö04	Klasik edebiyatın sembolizmi konusunda bilgi sahibi olur, manzum metinleri yorumlama konusunda tecrübe edinir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	11	7	77
Ödevler	11	7	77
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yüğü			212
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	3	4	1	3	5	5	1	4	5	5	1	4
Ö01	3	4	1	3	5	5	1	4	5	4	1	3
Ö02	3	4	1	3	5	5	1	4	5	4	1	3
Ö03	3	4	1	3	5	5	1	4	5	4	1	3
Ö04	3	4	1	3	5	5	1	4	5	4	1	3



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9003 TASAVVUFİ MANZUM METİNLER 2					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9003	TASAVVUFİ MANZUM METİNLER 2	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Adnan Karaismailoğlu	

Dersin Amacı :

Manzum ve mensur metinlerin gramer, sentaks, anlam ve üslup bakımından incelenmesi.

Dersin İçeriği :

Klasik Fars şiirinin öncü şairlerinden (Ebu Said Ebu'l-Hayr, Attâr, Nizâmî-i Gencevî, Hâfiz, Mevlâna, Sa'dî ve Câmî vb.) manzum ve mensur parçalar okunur ve metinler yapı, içerik ve üslup bakımından incelenir.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar	CEYLAN, Ömür (2000), Tasavvufî Şiir Şerhleri, İstanbul: Kitabevi.
	Dersi veren öğretim üyesinin verdiği notlar.
	Mahzenü'l-Esrâr, Bostan, Gülistan, Divan-ı Hafız, Mantku't-tayr, Pendname
	Okunan kaynak eserlerin tamamlanması.
	1 Arasınav, 1 Yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Ebü Said Ebu'l-Hayr, Havrâ be Nezzâre-i nigârem saf zed ve Şerh-i Müstakimzâde		İstanbul Süleymaniye Ktp. Pertev Paşa nu. 625/30, yp. 197a-198a
2	Nizâmî, Mahzenü'l-Esrâr ve Şerh-i Şem'î		AÜ DTCF Ktp. A Koleksiyonu Nu. 255
3	Nizâmî, Mahzenü'l-Esrâr ve Şerh-i Şem'î		AÜ DTCF Ktp. A Koleksiyonu Nu. 255
4	Şeyh Attâr, Mantku't-Tayr ve Pendnâme; Şerh-i Mantku't-Tayr ve Pendnâme		Süleymaniye Ktp. Carullah, NU. 1716; Ankara Millî Ktp. A. Ötüken 3104.
5	Şeyh Attâr, Mantku't-Tayr ve Pendnâme; Şerh-i Mantku't-Tayr ve Pendnâme		Süleymaniye Ktp. Carullah, NU. 1716; Ankara Millî Ktp. A. Ötüken 3104.
6	Mevlâna Celâleddîn, Mesnevî, İlk On sekiz beyit ve Türkçe şerhlerinden örnekler		Eski Harfli Türkçe Şerhler
7	Mevlâna Celâleddîn, Mesnevî, İlk On sekiz beyit ve Türkçe şerhlerinden örnekler		Eski Harfli Türkçe Şerhler
8	Mevlâna Celâleddîn, Mesnevî, İlk On sekiz beyit ve Türkçe şerhlerinden örnekler		Eski Harfli Türkçe Şerhler
9	Sa'dî, Bostan, Şerh-i Bostân		Südü, Şerh-i Bostân (İstanbul: 1871)
10	Sa'dî, Bostan, Şerh-i Bostân		Südü, Şerh-i Bostân (İstanbul: 1871)
11	Sa'dî, Gülistan ve Şerh-i Gülistan		Şem'î, Şerh-i Gülistan (İstanbul: 1876)
12	Hâfiz-ı Şîrâzî, Divan ve Şerh-i Divân-ı Hâfiz		Südü, Şerh-i Divân-ı Hâfiz (Bulak: 1834)
13	Hâfiz-ı Şîrâzî, Divan ve Şerh-i Divân-ı Hâfiz		Südü, Şerh-i Divân-ı Hâfiz (Bulak: 1834)
14	Hâfiz-ı Şîrâzî, Divan ve Şerh-i Divân-ı Hâfiz		Südü, Şerh-i Divân-ı Hâfiz (Bulak: 1834)

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Manzum ve mensur metinleri, gramer, sentaks, anlam ve üslup yönüyle çözümlenebilir.
Ö02	Klasik şerh yöntemleri, şârihler ve şerh geleneği konusunda bilgi sahibidir.
Ö03	Metin tahlili ve şerhi konusunda metodoloji bilgisi kazanır.
Ö04	Klasik edebiyatın sembolizmi konusunda bilgi sahibi olur, manzum metinleri yorumlama konusunda tecrübe edinir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	14	6	84
Ödevler	14	5	70
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yüğü			212
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	3	4	1	3	5	5	1	5	5	5	1	5
Ö01	4	4	2	4	4	4	1	1	3	4		2
Ö02	5	5	2	4	4	4	4	1	3	4		2
Ö03	5	5	3	5	3	3	4	1	2	3	1	3
Ö04	5	5	3	4	3	4	4	1	2	3	1	2



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9004 TARİHİ MENSUR METİNLER 1					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9004	TARİHİ MENSUR METİNLER 1	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Hicabi Kırılgiç	

Dersin Amacı :

Farklı üsluplar ile yazılmış tarihî metinlerden örnekler okutmak

Dersin İçeriği :

Sanatlı bir üslup ile yazılmış tarihî manzum ve mensur metinlerden örnekler okutulur, metinler dil ve üslup açısından incelenir.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar	Tarihî-İlmi Selcük der Anatoli, Mukaddime-Tashih ve Talikat: Nâdire Celâfi
	Öğretim üyesinin verdiği notlar.
	ATEŞ, Ahmet, Farsça Grameri, İstanbul: Tercüman Yayınları, 1982.
	Derste okunan kaynaklara devam edilmesi.
	1 Ara sınav, 1 yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Nasir Hosrov, Safarname		
2	Abdullah Ensari, Dar bayan-i Akl u İşk		
3	İshak b. İbrahim, Ferid as-Suluk		
4	Attâr, Tazkirat al-Avliya		
5	Avfi, Cavami al-Hikayat		
6	Mevlana, Fihi Mâfi		
7	Hemadani, Levayih		
8	Muhammed Semerkandi, Agrazu's-Siyâsiyye		
9	Reşidudin Vatvat, Der Fath-i Cend		
10	Muhammed b. Gazi Malatyavi, Beridü's-Saade		
11	Hilâfet-i Ebu'l-Abbâs ve Saltanat-i Sultân Ebu'l-Muzaffer Berkyârük		
12	Hilâfet-i Ebu'l-Abbâs ve Saltanat-i Sultân Ebu'l-Muzaffer Berkyârük		
13	Saltanat-i Sultân Mahmûd b. Muhammed		
14	Saltanat-i Sultân Sencer b. Melikşâh		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Sanatlı üslup ile yazılmış çeşitli tarihî metinlerin dil ve üslup özelliklerine vakf olur.
Ö02	Tarihî metinleri ve temel kaynakları anlar ve Türkçeye aktarabilir.
Ö03	They understand the historical texts and the main sources and can transfer them to Turkish.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yüğü			214
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	5	5	5	5	5	5	1	4	5	4	1	3
Ö01	5	5	5	5	5	4	1	5	4	3	1	3
Ö02	5	5	5	5	5	4	1	5	4	3	1	3
Ö03	5	5	5	5	5	4	1	5	4	3	1	3



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9005 TARİHİ MENSUR METİNLER 2					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9005	TARİHİ MENSUR METİNLER 2	3	3	7

Öğretim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Hicabi Kırılgiç	

Dersin Amacı :

Farklı üsluplar ile yazılmış tarihî metinlerden örnekler okutmak

Dersin İçeriği :

Sanatlı bir üslup ile yazılmış tarihî manzum ve mensur metinlerden örnekler okutulur, metinler dil ve üslup açısından incelenir

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

Tarih-i Âl-i Selcük der Anatoli, Mukaddime-Tashih ve Talikât: Nâdire Celâî,ATES, Ahmet, Farsça Grameri, İstanbul: Tercüman Yayınları, 1982.
Öğretim üyesinin verdiği notlar.
Tarih-i Âl-i Selcük der Anatoli, Mukaddime-Tashih ve Talikât: Nâdire Celâî
Derste okunan kaynakların tamamlanması
1 ara sınav, 1 yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	İbtidâ-i Dovlet-i Selcûkiyân		
2	Târîh-i Zuhûr-i Selcûkiyâ		
3	Târîh-i Zuhûr-i Selcûkiyâ		
4	Saltanat-i Sultân Alp Arselân		
5	Saltanat-i Sultân Alp Arselân		
6	Saltanat-i Sultân Melikşâh b. Alp Arselân		
7	Hilâfet-i Ebi'l-Kâsım		
8	Hilâfet-i Ebi'l-Kâsım		
9	Sultân Mahmûd b. Melikşâh		
10	Hilâfet-i Ebu'l-Abbâs ve Saltanat-i Sultân Ebu'l-Muzaffer Berkyâruk		
12	Hilâfet-i Ebu'l-Abbâs ve Saltanat-i Sultân Ebu'l-Muzaffer Berkyâruk		
13	Saltanat-i Sultân Mahmûd b. Muhammed		
14	Saltanat-i Sultân Sencer b. Melikşâh		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Sanatlı üslup ile yazılmış çeşitli tarihî metinlerin dil ve üslup özelliklerine vakf olur.
Ö02	Tarihî metinleri ve temel kaynakları anlar ve Türkçeye aktarabilir.
Ö03	They understand the historical texts and the main sources and can transfer them to Turkish.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yükü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yükü			214
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	5	5	2	4	5	5	1	4	5	4	1	3
Ö01	5	5	3	4	4	4	1	4	5	4	1	4
Ö02	5	5	3	4	4	4	1	4	5	4	1	4
Ö03	5	5	3	4	4	4	1	4	5	4	1	4



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9006 ÇAĞDAŞ FARS EDEBİYATI 1					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9006	ÇAĞDAŞ FARS EDEBİYATI 1	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Doç.Dr. Abdüsselam Bilgen	

Dersin Amacı :

Çağdaş İranlı şair, yazar ve edebiyat eleştirmenlerinin eserlerinden seçmeler ve dersin içerik ve amacına uygun makaleler okutulur

Dersin İçeriği :

1906 Meşrutiyet döneminin günümüze dünya çapında tanınan İranlı ve Afgan yazarların öykülerinden örnekler ve romanlardan bölümler okunur, metin hâlinde Türkçe çevirileri yapılır. Ders kaynakları Farsçadır.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

ABİDİNİ, Mir Hasan, İran Öykü ve Romanının Yüz Yılı, C. I-II, çev. Derya Örs – Hicabi Kırılgiç, Ankara: Nüsha, 2002.,YÂHAKKI, Muhammed Ca'fer, Cûybâr-i Lahzehâ –Edebiyât-i Muâsir-i İran-, Tahran: Neşr-i Câmî, 2006.,Hedayatollah Behboudi, Dar Bara-i Adabeyat-i Novin-i İran Piş Az Nohzat-i Maşrotiyat, Tahran: Hovza-i Honari, 1375 hş
Öğretim üyesinin verdiği notlar.
Hedayatollah Behboudi, Dar Bara-i Adabeyat-i Novin-i İran Piş Az Nohzat-i Maşrotiyat, Tahran: Hovza-i Honari, 1375 hş.
Sunum hazırlanması
1 ara sınav, 1 yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Padari baray-e Roşanfekeran: Mirza Fathali Ahondzade		
2	Padari baray-e Roşanfekeran: Mirza Fathali Ahondzade		
3	Tacroba-i ki Hargiz Âzmode Na Şod: Mirza Aqa Tabrizi		
4	Tacroba-i ki Hargiz Âzmode Na Şod: Mirza Aqa Tabrizi		
5	Bazargan-e Adib: Zaynalabidin Maragai		
6	Bazargan-e Adib: Zaynalabidin Maragai		
7	Bazargan-e Adib: Zaynalabidin Maragai		
8	Monadi-i Tovhid-i Elifbâ: Talebof		
9	Monadi-i Tovhid-i Elifbâ: Talebof		
10	Monadi-i Tovhid-i Elifbâ: Talebof		
11	Gona-i Adabi: Mirza İsmail Tabrizi		
12	Gona-i Adabi: Mirza İsmail Tabrizi		
13	Movazi Ba Farhang-i Bumi-i İran: Abdolhoseyn Mirza		
14	Mohammed Tahir Mirza		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Öykü ve roman zevki gelişir farklı ülkelerin edebiyatına ilgi duyar.
Ö02	Şiir, öykü, roman çevirileri yapar.
Ö03	Farsça roman ve öykü okuma düzeyinde bilgi sahibi olur.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yükü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yükü			214
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları												
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek												
	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P09	P10	P11	P12	
Tüm	4	4	3	5	5	4	3	3	5	3	2	
Ö01	4	4	3	5	5	3	3	3	5	3	2	
Ö02	4	4	3	5	5	3	3	3	5	3	2	
Ö03	4	4	3	5	5	3	3	3	5	3	2	



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9007 ÇAĞDAŞ FARS EDEBİYATI 2					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9007	ÇAĞDAŞ FARS EDEBİYATI 2	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Öğün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Doç.Dr. Abdüsselam Bilgen	

Dersin Amacı :

Çağdaş İranlı şair, yazar ve edebiyat eleştirmenlerinin eserlerinden seçmeler ve dersin içerik ve amacına uygun makaleler okutulur

Dersin İçeriği :

1906 Meşrutiyet döneminden günümüze dünya çapında tanınan İranlı ve Afgan yazarların öykülerinden örnekler ve romanlardan bölümler okunur, metin hâlinde Türkçe çevirileri yapılır. Ders kaynakları Farsçadır.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

ÂBİDİNİ, Mir Hasan, İran Öykü ve Romanının Yüz Yılı, C. I-II, çev. Derya Örs – Hicabi Kırilgıç, Ankara: Nüsha, 2002.,YÂHAKKİ, Muhammed Ca'fer, Cûybâr-i Lahzehâ –Edebiyât-i Muâsir-i İran-, Tahran: Neşr-i Câmî, 2006.
Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları.
ÂRYENPÛR, Yahyâ (1993), Ez Sabâ tâ Nimâ, C I-II, Çâp-i Pencom, Tahran: İntişârât-i Zevvâr
Öğretim Elemanının Verdiği Ödevler
1 ara sınav, 1 yılsonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Edebiyât-Dâstân-i Muâsir		
2	Edebiyât-Dâstân-i Muâsir		
3	Edebiyât-Dâstân-i Muâsir		
4	Âgâz-i Roman-nuvîsî		
5	Âgâz-i Roman-nuvîsî		
6	Âgâz-i Roman-nuvîsî		
7	Dâstân-nuvîsî		
8	Dâstân-nuvîsî		
9	Eş'âr-i Dovre-i Safevî		
10	Eş'âr-i Dovre-i Safevî		
11	Nesr-Nuvîsân		
12	Nesr-Nuvîsân		
13	Nesr-Nuvîsân		
14	Nesr-Nuvîsân		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Öykü ve roman zevki gelişir farklı ülkelerin edebiyatına ilgi duyar.
Ö02	Şiir, öykü, roman çevirileri yapar.
Ö03	Farsça roman ve öykü okuma düzeyinde bilgi sahibi olur.
Ö04	Öykü ve roman çevirisini meslek olarak edinebilir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımlamakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yüğü			214
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	5	4	3	5	5	4	3	1	5	5	3	2
Ö01	5	4	3	4	4	4	3		4	5	3	2
Ö02	5	4	3	4	4	4	3		4	5	3	2
Ö03	5	4	3	4	4	4	3		4	5	3	2
Ö04	5	4	3	4	4	4	3		4	5	3	2



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9008 ARUZ VE EDEBİ BİLGİLER 1					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9008	ARUZ VE EDEBİ BİLGİLER 1	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Dr. Öğr. Üyesi Yakup Şafak	

Dersin Amacı :

Manzum metinlerin okunmasını ve anlaşılmasını destekleyici temel edebî bilgileri ve aruz konularını, nazım türleri ve şekillerini ve şiirde sıklıkla kullanılan bazı mazmunları öğretmek.

Dersin İçeriği :

Söz ve anlam sanatlarına dair yaygın kullanılan edebî sanatların tanımı, kullanım özellikleri anlatılır, Türkçe ve Farsça örnekleri verilir

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

HANLARI, PARVİZ NATİL, Vazn-i Şir-i Farsi, Tahran, İntişarat-i Tus, 1373 hş,ŞAFAK, Yakup, Aruz Terimleri, Konya: Saye, 2003.
Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları.
HUMAYÎ, Celâlüddîn, Funûn-i Belâgat ve Sanâat-i Edebî, Tahran: Neşr-i Humâ, 1368 hş./1989.
Öğretim üyesinin ders akışına göre verdiği ödevler
1 ara sınav, 1 yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Mebâni-yi İlm-i Arûz		
2	Naksha-yi İlm-i Aruz		
3	Mebani-i Vezn-i Şir-i Farsi		
4	Mebani-i Vezn-i Şir-i Farsi		
5	Mebani-i Vezn-i Şir-i Farsi		
6	Mebani-i Vezn-i Şir-i Farsi		
7	Evzan-i Asli yâ Buhur		
8	Evzan-i Asli yâ Buhur		
9	Evzan-i Asli yâ Buhur		
10	İcnâs ve Enva-ı Vezn		
11	İcnâs ve Enva-ı Vezn		
12	İcnâs ve Enva-ı Vezn		
13	İcnâs ve Enva-ı Vezn		
14	İcnâs ve Enva-ı Vezn		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Klasik manzum ve mensur metinlerin anlaşılmasını destekleyen temel bilgiler edinir.
Ö02	Klasik dönemin şiir zevkine dair fikir edinir.
Ö03	İfade, yazım, anlatım ve yorum gücünü zenginleştirir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yüğü			214
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	3	5	1	3	3	4	1	4	5	5	1	4
Ö01	3	4	1	3	3	4	1	4	5	5	1	2
Ö02	3	4	1	3	3	4	1	4	5	5	1	2
Ö03	3	4	1	3	3	4	1	4	5	5	1	2



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9009 ARUZ VE EDEBİ BİLGİLER 2					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9009	ARUZ VE EDEBİ BİLGİLER 2	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Dr. Öğr. Üyesi Yakup Şafak	

Dersin Amacı :

Manzum metinlerin okunmasını ve anlaşılmasını destekleyici temel edebî bilgileri ve aruz konularını, nazım türleri ve şekillerini ve şiirde sıklıkla kullanılan bazı mazmunları öğretmek.

Dersin İçeriği :

Söz ve anlam sanatlarına dair yaygın kullanılan edebî sanatların tanımı, kullanım özellikleri anlatılır, Türkçe ve Farsça örnekleri verilir.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

HUMÂYÎ, Celâlüddîn, Funûn-i Belâgat ve Sanâat-i Edebî, Tahran: Neşr-i Humâ, 1368 hş./1989.,ŞAFAK, Yakup, Aruz Terimleri, Konya: Saye, 2003.
Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları.
HUMÂYÎ, Celâlüddîn, Funûn-i Belâgat ve Sanâat-i Edebî, Tahran: Neşr-i Humâ, 1368 hş./1989
Öğretim üyesinin ders akışına göre verdiği ödevler
1 ara sınav, bir yılsonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Kelâm, Sohen-i Edebî, Nazm u Nesr		
2	Funûn-i Belâgat		
3	Funûn-i Belâgat		
4	Funûn-i Belâgat		
5	Sanâyi'-i Bedî', Sanâyi'-i Lafzî		
6	Sanâyi'-i Bedî', Sanâyi'-i Lafzî		
7	Sanâyi'-i Bedî', Sanâyi'-i Lafzî		
8	Sanâyi'-i Bedî', Sanâyi'-i Lafzî		
9	Sanâyi'-i Ma'nevî: Teşbîh, Mecaz, İstiare, Kinaye vd.		
10	Sanâyi'-i Ma'nevî: Teşbîh, Mecaz, İstiare, Kinaye vd.		
11	Sanâyi'-i Ma'nevî: Teşbîh, Mecaz, İstiare, Kinaye vd.		
12	Sanâyi'-i Ma'nevî: Teşbîh, Mecaz, İstiare, Kinaye vd.		
13	Sanâyi'-i Ma'nevî: Teşbîh, Mecaz, İstiare, Kinaye vd.		
14	Sanâyi'-i Ma'nevî: Teşbîh, Mecaz, İstiare, Kinaye vd.		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Klasik manzum ve mensur metinlerin anlaşılmasını destekleyen temel bilgiler edinir.
Ö02	Klasik dönemin şiir zevkine dair fikir edinir.
Ö03	İfade, yazım, anlatım ve yorum gücünü zenginleştirir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımlayarak hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yüğü			214
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													
	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12	
Tüm	2	5	3	3	3	4	4	4	5	5	4	4	
Ö01	2	5	3	3	3	4	4	4	5	5	4	4	
Ö02	2	5	3	3	3	4	4	4	5	5	4	4	
Ö03	2	5	3	3	3	4	4	4	5	5	4	4	



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9010 AFGAN EDEBİYATI 1					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9010	AFGAN EDEBİYATI 1	3	3	7

Öğretim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Hicabi Kırılancık	

Dersin Amacı :

XX. yüzyıl Afgan şiiri ve edebiyatını şair ve yazarlarını örnekleriyle tanıtmak

Dersin İçeriği :

XX. Yüzyıl Afgan şair, öykü ve roman yazarlarını tanıtmak, Çağdaş Afgan edebiyatı hakkında bilgiler vermek ve örnekler okumak

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

"Adab-i Fârsî dar Afganistân", Daneşname-i Adab-i Fârsî, C. III, Tahran, 1999.,Nacib Mâyil-i Haravî, Târîh ve Zabân dar Afganistân, Tahran, 1362 (1983).,Ali Avhadî-i Isfahânî, "Suhânî dar bâra-i Adabiyât-i Mu'âsir-i Darî dar Afganistân", İran-sinâsî, Bahâr, 1371 (1992).
Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları
Muhammad Cafer Yâhagî, "Çağdaş Afganistan Edebiyatı", Çün Sebû-ye Teşne, Tahran, 1995, s. 298-314.
Öğretim üyesinin dersin akışına göre verdiği ödevler.
1 ara sınav, 1 yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	XX. Yüzyıl Afgan Edebiyatına Giriş		
2	Afgan Edebiyatına Dair Kaynaklar		
3	Amir Habibullah Han Dönemi (1901-1919)		
4	İlk Gazete ve dergiler; Kâbil Edebiyat Derneği		
5	Afgan Şairleri: Mahmûd Târzi (1865-1933)		
6	Halilullah Halili		
7	Fetih Muhammed Montazır, Muhammed Şefi Rehgozer		
8	Muhammed Âsâf Soheyl, Habibullah Behçet		
9	Solayman Layıq, Mahmud Farani		
10	Asadollah Habib, Halim Pindar		
11	Râzık Rüyin, Ârif Pejmân		
12	Hâlim Şâyık, Selâm Şâyık		
13	Latif Nâzîmî, Pertov-i Nâdirî, Vâsîf-i Bahtarî		
14	Kadın Şairleri: Leylâ Sarahat Roşanî, Sorayya-ye Vâhidî, Hadide Furûğ		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Modern Farsça ile Afganistan'da Deri denilen Farsça arasındaki kullanım ve fonetik farklılıkları bilir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımlamakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkten Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yükü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yükü			214
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													
	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12	
Tüm	4	5	1	4	4	5	3	1	5	5	2	4	
Ö01	4	4	1	3	4	5	3	1	5	4	2	3	



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9011 AFGAN EDEBİYATI 2					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9011	AFGAN EDEBİYATI 2	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Hicabi Kırılgiç	

Dersin Amacı :

Program çıktılarıyla uyumlu olarak dersin genel amacını belirleyiniz. Dersin amacını bir cümleyle ifade ediniz.

Dersin İçeriği :

1.Öğrenciler yirminci yüzyıl Afgan Edebiyatı hakkında bilgi sahibi olabilir. 2. Onlara yirminci yüzyıl şair ve yazarları tanıtır. 3.Çağdaş Afgan Edebiyatı hakkında örnek okunur.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

"Adab-i Fârsî dar Afganistân", Daneşname-i Adab-i Fârsî, C. III, Tahran, 1999.,Ali Avhadi-i Isfahânî, "Suhanî dar bâra-i Adabiyât-i Muâsir-ı Darî dar Afganistân", İrân-şinâsî, Bahâr, 1371 (1992).
Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları.
Muhammad Cafar Yâhagî, "Çağdaş Afganistan Edebiyatı", Çün Sebû-ye Teşne, Tahran, 1995, s. 298-314.
Öğretim üyesinin dersin akışına göre verdiği ödevler
1 ara sınav, 1 yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	XX. Yüzyıl Afgan Romanı; İlk Romanlar ve Roman Yazarları		
2	Dönemin Farsça Yayınlanan Edebiyat Dergileri ve Gazeteleri		
3	Kâbil, Enîş, Âyine-i İrfân, Emân-ı Afgan		
4	Muhyiddin Enis: Hukûk-i Millet yâ Nidâ-yi Talebe		
5	Abdülkâdir Efendi: Tasvîr-i Gayret		
6	Soleyman Ali Câgori: Begüm		
7	Mohammed İbrahim Âlemsâhî: Şâm-ı Târîk, Sobh-i Rovşen		
8	Mohammed Osman Sidkî, Azîzurrahman Fathi		
9	Mohammed Şefî Rahgozar (1907-1983)		
10	Asadullah Habib		
11	Necibullah Turvayana (1902-1965)		
12	Eminüddin Ensari		
13	Ali Ahmed Naimi		
14	Abdullatif Aryân		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Modern Farsça ile Afganistan'da Deri denilen Farsça arasındaki kullanım ve fonetik farklılıkları bilir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımlama hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yüğü			214
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													
	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12	
Tüm	4	5	1	4	4	5	3	1	5	5	2	3	
Ö01	4	5	1	4	4	5	3	1	5	5	2	3	



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9012 YAZMA ESERLER VE METİN NEŞRİ 1					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9012	YAZMA ESERLER VE METİN NEŞRİ 1	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Öğün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Dr. Öğr. Üyesi Fahrettin Coşguner	

Dersin Amacı :

Arapça ve Farsça bilgilerini kullanarak Osmanlıca ve Farsça yazılmış matbu ve yazma haldeki metinleri, belge ve vesikaları okuyup değerlendirmek, yazı türleri ve belge çeşitlerine aşinalık kazandırmak, metin neşri usullerini uygulamak

Dersin İçeriği :

Farklı hat türleriyle yazılmış metin, vesika ve belgeler ile farklı yazı türleriyle yazılmış yazma halde Farsça, Osmanlıca manzum ve mensur metinler ve Osmanlı döneminde yazılmış inşa sanatına dair yazma halde eserlerden örnekler okutulur.

Dersin Kaynakları

Kaynakları

ÖZEN, Mine Esiner, Yazma Kitap Sanatları Sözlüğü, İstanbul: İstanbul Üniversitesi, 1985.
Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları
SARICAOĞLU, Esat (2011), Osmanlı Belgeleriyle El Yazısı Osmanlıca Dersleri, Konya.
Öğretim üyesinin dersin akışına göre verdiği ödevler
1 ara sınav, bir yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
2	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
3	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
4	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
5	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
6	Yazma Metinler		
7	Yazma Metinler		
8	Yazma Metinler		
9	Yazma Metinler		
10	Metin Neşri Çalışması		
11	Metin Neşri Çalışması		
12	Metin Neşri Çalışması		
13	Metin Neşri Çalışması		
14	Metin Neşri Çalışması		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Osmanlıca matbu belge, vesika ve eser okuyabilir.
Ö02	Osmanlıca matbu belge, vesika ve metinleri Latin harflerine aktarabilir.
Ö03	Bilgi, birikim ve tecrübelerini bir meslek olarak değerlendirebilir.
Ö04	Bilgi ve tecrübelerini tez çalışmalarında uygulayabilir; arşiv ve yazma eser içeren kütüphanelerde görev alması durumunda görevini başarıyla yürütür.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yükü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yükü			214
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları												
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek												
	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P08	P09	P10	P11	P12	
Tüm	4	3	1	2	4	5	5	3	4	1	5	
Ö01	4	3	1	2	4	5	5	3	4	1	5	
Ö02	4	3	1	2	4	5	5	3	4	1	5	
Ö03	4	3	1	2	4	5	5	3	4	1	5	
Ö04	4	3	1	2	4	5	5	3	4	1	5	



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9013 YAZMA ESERLER VE METİN NEŞRİ 2					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9013	YAZMA ESERLER VE METİN NEŞRİ 2	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Dr. Öğr. Üyesi Fahrettin Coşguner	

Dersin Amacı :

Arapça ve Farsça bilgilerini kullanarak Osmanlıca ve Farsça yazılmış matbu ve yazma haldeki metinleri, belge ve vesikaları okuyup değerlendirmek, yazı türleri ve belge çeşitlerine aşinalık kazandırmak, metin neşri usullerini uygulamak

Dersin İçeriği :

Farklı hat türleriyle yazılmış metin, vesika ve belgeler ile farklı yazı türleriyle yazılmış yazma halde Farsça, Osmanlıca manzum ve mensur metinler ve Osmanlı döneminde yazılmış inşaa sanatına dair yazma halde eserlerden örnekler okutulur

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

ÖZEN, Mine Esiner, Yazma Kitap Sanatları Sözlüğü, İstanbul: İstanbul Üniversitesi, 1985.
Öğretim üyesi tarafından hazırlanan ders notları
SARICAOĞLU, Esat (2011), Osmanlı Belgeleriyle El Yazısı Osmanlıca Dersleri, Konya.
Öğretim üyesi tarafından dersin akışına göre verilen ödevler
1 ara sınav, bir yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
2	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
3	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
4	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
5	Örnek vesika ve belgelerin okunması		
6	Yazma Metinler		
7	Yazma Metinler		
8	Yazma Metinler		
9	Yazma Metinler		
10	Metin Neşri Çalışması		
11	Metin Neşri Çalışması		
12	Metin Neşri Çalışması		
13	Metin Neşri Çalışması		
14	Metin Neşri Çalışması		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Osmanlıca matbu belge, vesika ve eser okuyabilir.
Ö02	Osmanlıca matbu belge, vesika ve metinleri Latin harflerine aktarabilir.
Ö03	Bilgi, birikim ve tecrübelerini bir meslek olarak değerlendirebilir.
Ö04	Bilgi ve tecrübelerini tez çalışmalarında uygulayabilir; arşiv ve yazma eser içeren kütüphanelerde görev alması durumunda görevini başarıyla yürütür.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	6	72
Ödevler	12	6	72
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yüğü			202
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	4	3	4	2	4	5	4	5	3	4	4	5
Ö01	4	3	4	2	4	5	4	5	3	4	4	5
Ö02	4	3	4	2	4	5	4	5	3	4	4	5
Ö03	4	3	4	2	4	5	4	5	3	4	4	5
Ö04	4	3	4	2	4	5	4	5	3	4	4	5



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9014 ÇAĞDAŞ İRAN ÖYKÜ VE ROMANI					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9014	ÇAĞDAŞ İRAN ÖYKÜ VE ROMANI	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Dr. Öğr. Üyesi Musa BALCI	

Dersin Amacı :

Çağdaş İranlı şair, yazar ve edebiyat eleştirmenlerinin eserlerinden seçmeler ve dersin içerik ve amacına uygun makaleler okutulur

Dersin İçeriği :

1906 Meşrutiyet döneminden günümüze dünya çapında tanınan İranlı yazarların öykülerinden örnekler ve romanlardan bölümler okunur, metin hâlinde Türkçe çevirileri yapılır. Ders kaynakları Farsçadır.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar

YAHAKKİ, Muhammed Ca'fer, Cüybâr-i Lahzehâ –Edebiyât-i Muâsır-i İrân -, Tahran: Neşr-i Câmî, 2006.
Öğretim Üyesinin Hazırladığı Ders Notları
YAHAKKİ, Muhammed Ca'fer, Cüybâr-i Lahzehâ –Edebiyât-i Muâsır-i İrân -, Tahran: Neşr-i Câmî, 2006.
Öğretim Üyesinin Ders Akışına Göre Verdiği Ödevler
1 ara sınav ve 1 yarıyıl sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Edebiyât-Dâstân-i Muâsır		
2	Edebiyât-Dâstân-i Muâsır		
3	Edebiyât-Dâstân-i Muâsır		
4	Âgâz-i Roman-nuvîsî		
5	Âgâz-i Roman-nuvîsî		
6	Âgâz-i Roman-nuvîsî		
7	Dâstân-nuvîsî		
8	Dâstân-nuvîsî		
9	Sâdik-i Hidâyet		
10	Sâdik-i Hidâyet		
11	Bozorg-i Alevî		
12	Bozorg-i Alevî		
13	Sâdik-i Çûbek		
14	Sâdik-i Çûbek		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Öykü ve roman zevki gelişir farklı ülkelerin edebiyatına ilgi duyar.
Ö02	Türk edebiyatına ilgi ve merakı artar.
Ö03	Farsça roman ve öykü okuma düzeyinde bilgi sahibi olur.
Ö04	Öykü ve roman çevirisini meslek olarak edinebilir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İrân tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	14	5	70
Ödevler	10	4	40
Sunum/Seminer Hazırlama	10	4	40
Ara Sınavlar	1	10	10
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	10	10
Toplam İş Yüğü			212
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4
Ö01	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4
Ö02	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4
Ö03	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4
Ö04	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

FDE9015 ÇEVİRİ KURAMLARI VE UYGULAMALARI					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	FDE9015	ÇEVİRİ KURAMLARI VE UYGULAMALARI	3	3	7

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Örgün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Seğmeli

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Adnan KARAİSMAİLOĞLU	

Dersin Amacı :

Çeviri olgusunu kuramsal olarak incelemek. Çeviri kuramları hakkında bilgi vermek. Kaynak- ve erek-odaklı kuramları sorgulamak.

Dersin İçeriği :

Temel çeviri kavramları, Dilbilimsel yaklaşımlar, İşlevsel yaklaşımlar, Çoğuldizge kuramı, Betimleyici çeviri çalışmaları, Kültürel ve politik yaklaşımlar

Dersin Kaynakları

Kaynaklar	
Perihan Yalçın, Çeviri Stratejileri Kuram ve Uygulama, 2015, Grafiker Yayınları.	
Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları	
Perihan Yalçın, Çeviri Stratejileri Kuram ve Uygulama, 2015, Grafiker Yayınları.	
Öğretim Elemanının Verdiği Ödevler	
1 Ara Sınav 1 Yılsou Sınavı	

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Çeviriden çeviribilime geçiş hakkında genel bilgi-I		
2	Çeviriden çeviribilime geçiş hakkında genel bilgi-II		
3	Kuram hakkında genel bilgi-I		
4	Kuram hakkında genel bilgi-II		
5	Kaynak-odaklı Kuramlar-I		
6	Kaynak-odaklı Kuramlar-II		
7	Kaynak-odaklı Kuramlar-III		
8	Genel değerlendirme		
9	Ara Sınav		
10	Erek-odaklı Kuramlar-I		
11	Erek-odaklı Kuramlar-II		
12	Kuram-Uygulama İlişkisi I		
13	Kuram-Uygulama İlişkisi II		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Öğrenciler dil ve çeviri olguları konusunda derinlemesine bir kavramsal bakış kazanabilecek.
Ö02	Öğrenciler çağdaş dil ve çeviri kuramlarını yakından tanıyabilecek.
Ö03	Öğrenciler edinilen kuramsal bilgileri uygulama alanına taşıyabilme becerisi edinebilecek.
Ö04	Öğrenciler çeşitli çağdaş çeviri kuramını birbirleriyle karşılaştırabilecek düzeyde konuya hâkim olabilecek.
Ö05	Öğrenciler kuram uygulama tutarlılığını test edebilme ve kuramın yararını değerlendirebilme yetisi kazanabilecek.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımlamakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%40
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%60
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	12	7	84
Ödevler	10	7	70
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	1	8	8
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	8	8
Toplam İş Yüğü			212
AKTS Kredisi			7

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12
Tüm	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Ö01	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Ö02	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Ö03	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Ö04	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Ö05	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

SBE001 BİLİMSEL ARAŞTIRMA VE YAYIN ETİĞİ					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	SBE001	BİLİMSEL ARAŞTIRMA VE YAYIN ETİĞİ	3	3	9

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Öğün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Zorunlu

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Adnan KaraismaoğluDoç.Dr. Abdüsselam BilgenProf.Dr. Hicabi Kırangıç	

Dersin Amacı :

Etik değerler ve bilimsel usuller çerçevesinde kaynaklara ulaşma, bilgi derleme, bilgileri tasnif ve yorumlama becerisi kazandırmak

Dersin İçeriği :

Bilimsel araştırma ve akademik çalışmalarda usul, disiplin ve etik değerler kazandırmak; konu tespiti, bilgiye ulaşma, bilgiyi derleme ve bilgiyi analiz etmede teorik bilgiler ve pratik beceriler kazandıracak uygulamalar ve çalışmalar yapmak.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar	Yazma eser katalogları, Bilim dalında yapılmış tezler Öğretim üyesinin hazırladığı ders notları Alan İle ilgili veri tabanları ve internet; Yazma eser katalogları, Bilim dalında yapılmış tezler, Yayınlanmış diğer tezler sunum sunum
-----------	---

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Öğrencilerin ilgi alanlarının tespiti		
2	Öğrencinin ilgi alanına dair mevcut çalışmaların incelenmesi ve değerlendirilmesi		
3	İlgi alanlarına ilişkin diğer kaynakların tespiti ve bibliyografya çalışması		
4	İlgi alanına giren bir konuda makale yazımı: Bireysel çalışma		
5	İlgi alanına giren bir konuda makale yazımı: Bireysel çalışma		
6	Makalenin teknik ve içerik olarak tartışılması		
7	Tez yazımında bilgisayar kullanım becerilerinin kazandırılmasına yönelik uygulamalar: Farsça-Türkçe ve transkripsiyonlu metinlerin yazılması		
8	Tez yazımında bilgisayar kullanım becerilerinin kazandırılmasına yönelik uygulamalar: Farsça-Türkçe ve transkripsiyonlu metinlerin yazılması		
9	Yapılması planlanan tez ve araştırma konusuna yönelik, kaynak taraması, bilgi derleme ve bibliyografya çalışmasının yapılması, benzer çalışmaların değerlendirilmesi ve tez konusunun sınırlarının belirlenmesi		
10	Tez konusunda elde edilen verilerin ve kaynakların değerlendirilmesi		
11	Tez konusunda elde edilen verilerin ve kaynakların değerlendirilmesi		
12	Seminer çalışmasının içerik ve teknik olarak incelenmesi		
13	Seminer çalışmasının içerik ve teknik olarak incelenmesi		
14	Hazırlanan seminer çalışmasının sunulması ve değerlendirme		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Bilimsel araştırma ve akademik çalışmalarda usul, disiplin ve etik değerler kazandırmak; konu tespiti, bilgiye ulaşma, bilgiyi derleme ve bilgiyi analiz etmede teorik bilgiler ve pratik beceriler kazandıracak uygulamalar ve çalışmalar yapmak.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımlayarak hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	0	%0
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	1	%100
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	0	%0
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yükü Saati
Ders Süresi	14	3	42
Sınıf Dışı Ç. Süresi	13	7	91
Ödevler	10	7	70
Sunum/Seminer Hazırlama	10	6	60
Ara Sınavlar	1	3	3
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	3	3
Toplam İş Yükü			269
AKTS Kredisi			9

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													
	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12	
Tüm	4	1	1	3	5	5	3	4	5	5	1	5	
Ö01	4	1	1	3	5	5	3	4	5	5	1	5	



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

SBE002 DOKTORA YETERLİK SINAVI ÇALIŞMASI					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	SBE002	DOKTORA YETERLİK SINAVI ÇALIŞMASI	0	0	30

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Öğün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Zorunlu

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Adnan KARAİSMAİLOĞLU	

Dersin Amacı :

Bu dersin amacı, öğrencileri doktora yeterlilik sınavına hazırlamaktır.Bu dersin amacı, öğrencileri doktora yeterlilik sınavına hazırlamaktır.

Dersin İçeriği :

Öğrencileri doktora yeterlilik sınavına hazırlamak için çeviribilim temel alanlarından seçilen kitap ve makalelerin tartışılması ve yorumlanması.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar	Alanla ilgili kaynaklar
	Öğretim Üyesinin Hazırladığı Ders Notları
	Alanla ilgili kaynaklar
	1 dönem sonu sınavı

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	İşlenecek konuların tartışılması, kaynakların sunulması		
2	Sınava Hazırlık		
3	Sınava Hazırlık		
4	Sınava Hazırlık		
5	Sınava Hazırlık		
6	Sınava Hazırlık		
7	Sınava Hazırlık		
8	Sınava Hazırlık		
9	Sınava Hazırlık		
10	Sınava Hazırlık		
11	Sınava Hazırlık		
12	Sınava Hazırlık		
13	Sınava Hazırlık		
14	Genel Sınav		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Bu dersin sonunda öğrenciler bölümün tüm temel alanlarında bilgi sahibi olarak doktora yeterlilik sınavına tamamiyle hazırlanmış olurlar.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımakla hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkçeden Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	0	%0
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	1	%100
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yükü Saati
Ders Süresi	0	0	0
Sınıf Dışı Ç. Süresi	14	25	350
Ödevler	0	0	0
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	0	0	0
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	14	40	560
Toplam İş Yükü			910
AKTS Kredisi			30

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													
	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12	
Tüm	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	
Ö01	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	



Kırıkkale Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)

SBE003 DOKTORA TEZ ÖNERİ SAVUNMASI					
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	SBE003	DOKTORA TEZ ÖNERİ SAVUNMASI	0	0	30

Öğrenim Türü	Dersin Dili	Dersin Düzeyi	Dersin Staj Durumu	Dersin Türü
Öğün Öğretim	Türkçe	Doktora	Yok	Zorunlu

Bölümü/Programı	Ön Koşul	Dersin Koordinatörü	Dersi Veren	Dersin Yardımcıları
Fars Dili ve Edebiyatı (Ortak Program)(DR)			Prof.Dr. Adnan KARAİSMAİLOĞLU	

Dersin Amacı :

Tez hazırlığı yapılır.

Dersin İçeriği :

Tez ile ilgili literatür taraması yapılır, tez taslağı hazırlanır.

Dersin Kaynakları

Kaynaklar	Alanla ilgili kaynaklar
	Öğretim Üyesinin Hazırladığı Ders Notları
	Alanla ilgili kaynaklar
	Sunum

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:	Eğitim Bilimleri	:
Mühendislik Bilimleri	:	Fen Bilimleri	:
Mühendislik Tasarımı	:	Sağlık Bilimleri	:
Sosyal Bilimler	: 100	Alan Bilgisi	:

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	İşlenecek konuların tartışılması, kaynakların sunulması		
2	Tez önerisi hazırlama		
3	Tez önerisi hazırlama		
4	Tez önerisi hazırlama		
5	Tez önerisi hazırlama		
6	Tez önerisi hazırlama		
7	Tez önerisi hazırlama		
8	Tez önerisi hazırlama		
9	Tez önerisi hazırlama		
10	Tez önerisi hazırlama		
11	Tez önerisi hazırlama		
12	Tez önerisi hazırlama		
13	Tez önerisi hazırlama		
14	Sunum		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Tez yazma becerisi geliştirilir.

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P08	Osmanlı Türkçesiyle yazılmış metin, belge ve vesikalar üzerinde araştırma yapar
P06	İran tarihi ve medeniyeti üzerine bağımsız araştırma yapabilir
P01	Klasik ve modern Farsça metinleri okur, anlar ve kaynak olarak kullanır
P11	Yabancı dilini, özel sektörde ve kamu alanında bir meslek olarak kullanır
P12	Bilgi derlemede tecrübe kazanır, bilgileri tasnif eder ve yorumlar
P10	Farklı bir medeniyeti, toplumu ve kültürünü tanımlayarak hayat tecrübelerini ve etik değerlerini zenginleştirir
P04	Klasik ve Modern Fars Edebiyatı ve Türk Edebiyatı üzerine karşılaştırmalı çalışmalar yapar
P03	Farsçadan Türkçeye ve Türkten Farsçaya yazılı ve sözlü çeviri yapar
P02	Klasik manzum ve mensur, modern manzum ve mensur metinleri Türkçeye aktarır
P09	Edebiyat, tarih, kültür, siyaset, uluslararası ilişkiler, ekonomi ve benzeri alanlardaki metinler üzerinden bilgi derler, akademik çalışmalar yapar
P07	Basın ve medya kaynaklarını takip eder ve bilgi derler
P05	Fars edebiyatı ve kültürü üzerine yorum yapabilir

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayı	Katkı
Ara Sınav	0	%0
Kısa Sınav	0	%0
Ödev	0	%0
Devam	0	%0
Uygulama	0	%0
Proje	1	%100
Yarıyıl Sonu Sınavı	0	%0
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayı	Süresi	Toplam İş Yükü Saati
Ders Süresi	0	0	0
Sınıf Dışı Ç. Süresi	0	0	0
Ödevler	0	0	0
Sunum/Seminer Hazırlama	14	25	350
Ara Sınavlar	0	0	0
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	14	40	560
Yarıyıl Sonu Sınavı	0	0	0
Toplam İş Yükü			910
AKTS Kredisi			30

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları													
Katkı Düzeyi: 1: Çok düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek													
	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	P09	P10	P11	P12	
Tüm	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	
Ö01	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	